

A D D E N D U M

Nederlands – Zweeds – Engels

Colofon

© 2016, KEMPER CONSEIL Publishing, 's-Gravenhage

Vormgeving omslag, Grafisch!OK, Nootdorp

ISBN: 978 907 6542 812

NUR: 630

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

No part of this book may be reproduced in any form, by mimeograph, film or any other means without permission in writing from the publisher.

KEMPER CONSEIL Publishing
Schuifmaat 14 (Unit GH),
2495 AM 's-Gravenhage, Nederland

T + 31 (0)70 – 386 80 31

E info@kemperconseil.nl

I www.kemperconseil.nl

Inhoud

Basiswoordenlijst Nederlands-Zweeds-Engels¹

1	Persoonlijke gegevens	(Personal details)	53
2	Sociale contacten	(Social contacts)	63
3	Wonen	(Live, reside)	81
4	Verkeer	(Traffic)	97
5	Onderwijs en opleiding	(Education and training)	115
6	Werk en beroep	(Work and career)	133
7	IT & telefonie	(IT & telephony)	147
8	Vrije tijd	(Leisure time)	163
9	Vakantie	(Vacation, holiday)	181
10	Natuur en klimaat	(Nature and climate)	195
11	Het lichaam	(The body)	211
12	Gezondheid	(Health)	221
13	Inkopen doen	(Shopping)	233
14	Eten	(Food)	251
15	Dienstverlening	(Services)	269
16	Politiek	(Politics)	279
17	Economie	(The economy)	297

¹ De paginering en nummering die in dit ADDENDUM wordt gebruikt, sluit aan bij die van de *Basiswoordenschat Nederlands – Scandinavisch*.

1 Personal details

	Nederlands	Zweeds	Engels
	naam	ett namn <i>Ø</i>	name
	achternaam	ett efternamn <i>Ø</i>	last name, surname
	voornaam	ett förnamn <i>Ø</i>	first name
	voorletter	en initialbokstav <i>-stäver</i>	initial
	roepnaam	ett tilltalsnamn <i>Ø</i>	nickname
	heten	att heta <i>hette hetat</i>	to be called
	Hoe heet je?	Vad heter du?	What are you called?
	Wat is je naam?	Vad är ditt namn?	What is your name?
	Mijn naam is X.	Jag heter X.	My name is X.
10	noemen	att kalla <i>-ade</i>	to call, to name
	worden	att bli <i>blev blivit</i>	to become
	mevrouw	en fru <i>-ar</i>	Ms/Mrs
	mevrouw X	fru X	Ms/Mrs X
	meneer	en herre <i>herrar</i>	Mr
	meneer X, de heer X	herr X	Mr X
	Hoe spel je dat?	Hur stavas det?	How do you spell that?
	spellen	att stava <i>-ade</i>	to spell
	letter	en bokstav <i>-stäver</i>	letter (A, B, C, etc.)
	ondertekenen, een handtekening zetten	att skriva under <i>skrev skrivit</i>	to sign to set your signature to
20	handtekening	en namnteckning <i>-ar</i>	signature
	burgerservice- nummer, BSN	ett personnummer <i>Ø</i>	citizen service number (BSN)
	identiteitsbewijs	ett ID-kort <i>Ø</i>	ID card
	identiteit	en identitet <i>-er</i>	identity
	legitimatie	en legitimation <i>-er</i>	identification
	zich legitimeren	att legitimera sig <i>-ade</i>	to identify yourself
	nationaliteit	en nationalitet <i>-er</i>	nationality
	Waar kom je vandaan?	Varifrån kommer du?	Where do you come from?
	komen	att komma <i>kom kommit</i>	to come
	staatsburger	en medborgare <i>Ø</i>	citizen
30	leeftijd	en ålder <i>-drar</i>	age
	jong	ung <i>yngre yngst</i>	young
	oud	gammal <i>äldre äldst</i>	old
	Hoe oud ben je?	Hur gammal är du?	How old are you?
	Ik ben 18 (jaar).	Jag är 18 (år).	I am 18 (years old).
	zijn	att vara <i>är var varit</i>	to be
	jaar	ett år <i>Ø</i>	year
	geboortebewijs	ett födelsebevis <i>Ø</i>	birth certificate
	geboorteplaats	en födelseort <i>-er</i>	birthplace

	Nederlands	Zweeds	Engels
	Waar ben je geboren?	Var är du född?	Where were you born?
40	waar	var	where
	Wanneer ben je geboren?	När är du född?	When were you born?
	wanneer	när	when
	datum	ett datum <i>Ø/data</i>	date (day + month)
	Welke datum is het vandaag?	Vad är det för datum idag?	What is the date today?
	dag	en dag <i>-ar</i>	day
	werkdag	en arbetsdag <i>-ar</i>	working day
	maandag	måndag	Monday
	dinsdag	tisdag	Tuesday
	woensdag	onsdag	Wednesday
50	donderdag	torsdag	Thursday
	vrijdag	fredag	Friday
	zaterdag	lördag	Saturday
	zondag	söndag	Sunday
	feestdag	en helgdag <i>-ar</i>	public holiday
	week	en vecka <i>-or</i>	week
	weekend, weekeinde	ett veckoslut <i>Ø</i> , en helg <i>-er</i>	weekend
	maand	en månad <i>-er</i>	month
	januari	januari	January
	februari	februari	February
60	maart	mars	March
	april	april	April
	mei	maj	May
	juni	juni	June
	juli	juli	July
	augustus	augusti	August
	september	september	September
	oktober	oktober	October
	november	november	November
	december	december	December
70	eeuw	ett sekel <i>Ø/sekler</i>	century
	in de 19e eeuw	ett århundrade <i>-n</i> på 1800-talet	in the 19th century/in the nineteenth century
	decennium	ett årtionde <i>-n</i> , ett decennium <i>-ier</i>	decade
	in de jaren 90/90-er jaren	på nittioalet	in the 1990s
	mens	en människa <i>-or</i>	human being, person
	ochtendmens	en morgonmänniska <i>-or</i>	morning person
	avondmens	en kvällsmänniska <i>-or</i>	night owl
	persoon	en person <i>-er</i>	person
	individu	en individ <i>-er</i>	individual

	Nederlands	Zweeds	Engels
	geslacht, sexe	ett kön Ø	gender, sex
80	vrouw	en kvinna <i>-or</i>	woman
	man	en man <i>män</i>	man
	meisje	en flicka <i>-or</i>	girl
	jongen	en pojke <i>-ar</i>	boy
	baby	en baby <i>bebisar</i>	baby, infant
	kind	ett barn Ø	child
	jeugd, kinderjaren	(en) barndom	childhood
	jeugd, tienerjaren	(en) ungdom	youth
	puber	en tonåring <i>-ar</i>	teenager
	puberteit	(en) pubertet	puberty
90	jongere	en ungdom <i>-ar</i>	youth
	senior	en senior <i>-er</i>	senior citizen
	65+er	en pensionär <i>-er</i>	pensioner, OAP
	volwassen	vuxen	adult
	volwassene	en vuxen <i>vuxna</i> *	adult
	meerderjarig	myndig	to be of age
	minderjarig	omyndig, minderårig	minor, underage
	leeftijdsgrens	en åldersgräns <i>-er</i>	age limit
	afhankelijk zijn van	att vara beroende av	to be dependent on
	onafhankelijk	oberoende	independent
100	zelfstandig	självständig	independent, self-supporting
	zelf	själv	self
	zusje, zus, zuster	en syster <i>-trar</i>	sister
	broer	en bror <i>bröder</i>	brother
	broer(s) en zuster(s)	syskon <i>mv.o.</i>	siblings
	oudere broer	en storebror <i>-bröder</i>	older brother
	jongere zus(je)	en lillasyster <i>-systrar</i>	younger sister
	enig kind	ett enda barn Ø	only child
	tweeling	en tvilling <i>-ar</i>	twins
	lijken op	att likna <i>-ade</i>	to resemble, look like, look alike
110	gelijk	lik	alike
	gelijkenis	en likhet <i>-er</i>	resemblance, similarity
	even .. als	lika .. som	just as ... as...
	verschillend	olik	different
	verschil	en skillnad <i>-er</i>	difference
		en olikhet <i>-er</i>	
	verschillen van	skilja sig från <i>skil(j)de skil(j)t</i>	to differ from
	tegengesteld	motsatt	opposite (of)
	tegenstelling	en motsats <i>-er</i>	contrast, difference
	(een) ouder	en förälder <i>föräldrar</i>	parent

	Nederlands	Zweeds	Engels
	moeder	en mamma <i>-or</i> en mor <i>mödrar</i>	mother, mum
120	vader	en pappa <i>-or</i> en far <i>fäder</i>	father, dad
	dochter	en dotter <i>döttrar</i>	daughter
	zoon	en son <i>söner</i>	son
	adoptiekind	ett adoptivbarn <i>Ø</i>	adopted child
	adoptie	en adoption <i>-er</i>	adoption
	adopteren	att adoptera <i>-ade</i>	to adopt
	gezin, familie	en familj <i>-er</i>	family
	familie	en släkt <i>-er</i>	extended family
	familielid	en släkting <i>-ar</i>	relative
	naast familielid	en närmaste släkting <i>-ar</i>	close family
130	de naaste familie	den närmaste släkten de närmaste (släktingarna)	the closest relative, the closest relatives
	familie zijn van	att vara släkt med	to be related to
	grootouder	en morförälder <i>-föräldrar</i> en farförälder <i>-föräldrar</i>	grandparent
	grootmoeder, oma	en mormor, en farmor <i>-mödrar</i>	grandmother, granny, grandma
	grootvader, opa	en morfar, en farfar <i>-fäder</i>	grandfather, grandpa, granddad
	kleinkind	ett barnbarn <i>Ø</i>	grandchild
	tante	en moster <i>mostrar</i> en faster <i>fastrar</i>	aunt
	oom	en morbror, en farbror <i>-bröder</i>	uncle
	nicht (kind v. tante/oom)	en kusin <i>-er</i>	cousin
	neef (kind v. tante/oom)	en kusin <i>-er</i>	cousin
140	nicht (kind v. zus/broer)	en systerdotter, en brorsdotter <i>-döttrar</i>	niece
	neef (kind v. zus/broer)	en systerson, en brorson <i>-söner</i>	nephew
	schoonouder	en svärförälder <i>-föräldrar</i>	parent-in-law
	schoonmoeder	en svärmor <i>-mödrar</i>	mother-in-law
	schoonvader	en svärfar <i>-fäder</i>	father-in-law
	schoondochter	en svärdotter <i>-döttrar</i>	daughter-in-law
	schoonzoon	en svärson <i>-söner</i> , en måg <i>-ar</i>	son-in-law
	schoonzusje	en svägerska <i>-or</i>	sister-in-law
	zwager	en svåger <i>svågrar</i>	brother-in-law
	burgerlijke staat	(ett) civilstånd	civil status, marital status
150	alleenstaand	ensamstående	single
	alleen	ensam	single
	alleenstaande moeder	en ensamstående mamma <i>-or</i>	single mother

Nederlands	Zweeds	Engels
alleenstaande vader	en ensamstående pappa <i>-or</i>	single father
samenwonen	att bo ihop <i>-dde</i>	to live together
samen	tillsammans	together
gemeenschappelijk	gemensam	common
partner	en sambo <i>-r</i> en partner \emptyset	partner
zich gaan verloven met	att förlova sig med <i>-ade</i>	to become engaged to
verloving	en förlovning <i>-ar</i>	engagement
160 ongetrouwd	ogift	unmarried
getrouwd	gift	married
gaan trouwen met	att gifta sig med <i>gifte gift</i>	to marry
huwelijk	ett äktenskap \emptyset	marriage
geregistreerd	ett registrerat partnerskap \emptyset	registered partnership
partnerschap		
bruiloft	ett bröllop \emptyset	wedding
bruid	en brud <i>-ar</i>	bride
bruidegom	en brudgum <i>-mar</i>	groom
echtbaar	ett äkta/gift par \emptyset	married couple
vrouw, echtgenote	en fru <i>-ar</i> , en hustru <i>-r</i> en (äkt) maka <i>-or</i>	wife, spouse
170 man, echtgenoot	en man <i>män</i> , en (äkt) make <i>-ar</i>	husband, spouse
gaan scheiden	att skiljas <i>skil(j)des skil(j)ts</i> att skilja sig <i>skil(j)de skil(j)t</i>	separate, divorce
chtscheiding	en skilsmässa <i>-or</i>	divorce
gescheiden	(från)skild	divorced
ex	en/ett ex \emptyset	ex
stiefkind	ett styvbarn \emptyset	stepchild
stief	styv-	step (e.g. stepmother, stepson)
halfzus(je)	en halvsystem <i>-syster</i>	half-sister
half	halv-	half-
ouderlijke verantwoor- delijkheid	(en) föräldramyndighet	parental responsibility
180 weduwe	en änka <i>-or</i>	widow
weduwnaar	en änking <i>-ar</i> , en änkeman <i>-män</i>	widower
begravenis	en begravning <i>-ar</i> , en jordfästning <i>-ar</i>	funeral, burial
begraven	att jordfästa <i>-fäste, -fäst</i>	to bury
naar een begravenis gaan	att gå på begravning <i>gick gått</i>	to go to a funeral
crematie	en kremering <i>-ar</i>	cremation
gecremeerd worden	att bli kremerad <i>blev blivit</i>	to be cremated